

DAS ZAUBERWORT

CHORPARTITUR

Musik: Josef Gabriel Rheinberger
Text: Fanny von Hoffnaaß
nach dem Märchen „Kalif Storch“ von Wilhelm Hauff

Chorpartitur von:
Tobias Rey Käfer (2013)

Nr. 1 (Ouverture alla Turca) – tacet

Nr. 2 Chor

Fanny von Hoffnaaß

Chorpartitur

Josef Gabriel Rheinberger

Sopran

4

pp
Still, der Ka - lif__ will__ träu - men, Nie - mand stö - re sei - ne

Alt

4

pp
Still, der Ka - lif__ will__ träu - men, Nie - mand stö - re sei - ne

11

S

Ruh; nur der Wind - hauch in den Bäu - men *sf* flü - stre ein

A

Ruh; nur der Wind - hauch in den Bäu - men *sf* flü - stre ein

17

S

Schlum - mer - lied ihm zu. *pp* Stil - le,

A

Schlum - mer - lied ihm zu. *pp* Stil - le,

22

S

stil - le, *p* trau - te Vög - lein auf den

A

stil - le, *p* trau - te Vög - lein auf den

27

S

Zwei - gen *pp* müsst ihr sin - gen, sin - get leis, sin - get

A

Zwei - gen *pp* müsst ihr sin - gen, sin - get leis, _____

32

S
leis! _____ müsst ihr sin - gen, sin - get leis, >

A
sin - get leis, sin - get leis, müsst ihr sin - gen, sin - get leis, >

37

S
sin - get leis! _____

A
sin - get leis, sin - get leis!

42

S
p Küh - lend soll die Palm' sich nei - gen, sonst wird

A
p Küh - lend soll die Palm' sich nei - gen, sonst wird

47

S
sei - ne Stir - ne *sf* heiss, *mf* sonst wird sei - ne Stir - ne

A
sei - ne Stir - ne *sf* heiss, *mf* sonst wird sei - ne Stir - ne

52

S
heiss! *pp* Stil - le, stil - le, stil - le, stil - le,

A
heiss! *pp* Stil - le, stil - le, stil - le, stil - le,

57

S *pp* stil - le, *p* denn der Ka - lif will träu - men, Nie - mand

A *pp* stil - le, *p* denn der Ka - lif will träu - men, Nie - mand

62

S stö - re sei - ne Ruh! nur der Wind - hauch in den

A stö - re sei - ne Ruh! nur der Wind - hauch in den

68

S Bäu - men flü - stre ein Schlum - mer - lied ihm zu,

A Bäu - men flü - stre ein Schlum - mer - lied ihm zu,

73

S flü-stre ein Schlum-mer - lied ihm zu! **97**

A flüs-tre ein Schlum-mer - lied ihm zu! **97**

Nr. 3 (Lied) - tacet
 Nr. 4 (Terzett) - tacet

Nr. 5 Chor des Volkes

Fanny von Hoffnaab

Chorpartitur

Josef Gabriel Rheinberger

Sopran

4

f
Al - lah il Al-lah, il Al-lah, Al - lah il Al-lah, il Al-lah.

Alt

4

f
Al - lah il Al-lah, il Al-lah, Al - lah il Al-lah, il Al-lah.

11

S

Heil sei dem Ka - li - fen, Heil, dem Grö - sse ward und Ruhm zu Theil!
Al - le Völ - ker prei - sen ihn vom Eu - phrat bis zum Gan - ges hin!

A

Heil sei dem Ka - li - fen, Heil, dem Grö - sse ward und Ruhm zu Theil!
Al - le Völ - ker prei - sen ihn vom Eu - phrat bis zum Gan - ges hin!

15

S

Al - lah il Al - lah, il Al - lah, Al - lah, il Al - lah, il Al - lah,

A

Al - lah il Al - lah, il Al - lah, Al - lah, il Al - lah, il Al - lah,

21

S

Heil auch Ha - kim Se - lim Heil, dem ho - he Klug - heit ward zu Theil.

A

Heil auch Ha - kim Se - lim Heil, dem ho - he Klug - heit ward zu Theil.

25

S

Al - lah il Al - lah, il Al - lah, Al - lah il Al - lah, il Al - lah!

A

Al - lah il Al - lah, il Al - lah, Al - lah il Al - lah, il Al - lah!

31

S Bag - dad ihn den Wei - sen nennt, weil er des Welt - alls Wun - der kennt.

A Bag - dad ihn den Wei - sen nennt, weil er des Welt - alls Wun - der kennt.

35

S Al - lah il Al - lah, il Al - lah, Al - lah il Al - lah, il Al - lah!

A Al - lah il Al - lah, il Al - lah, Al - lah il Al - lah, il Al - lah!

- Nr. 6 (Arie) - tacet
- Nr. 7 (Duett) - tacet
- Nr. 8 (Duett) - tacet
- Nr. 9 (Final-Duett) - tacet
- Nr. 10 (Entreact) - tacet

Nr. 11 Chor

Fanny von Hoffnaaß

Chorpartitur

Josef Gabriel Rheinberger

22

Sopran

Al - lah il Al-lah, il Al-lah, Al - lah il Al-lah, il Al-lah, Heil dem gro - ssen.

Alt

Al - lah il Al-lah, il Al-lah, Al - lah il Al-lah, il Al-lah, Heil dem grossen

30

S

Miz - rah, Heil, dem Ruhm und Ho - heit ward zu Theil! Al - lah il Al - lah, il Al - lah,

A

Miz - rah, Heil, dem Ruhm und Ho - heit ward zu Theil! Al - lah il Al - lah, il Al - lah,

36

S

Al - lah il Al-lah, il Al-lah, Al - le Völ - ker prei - sen ihn vom Eu - phrat bis zum
Kaum dass ein Ka - lif entschwand, be - glückt ein gröss' - rer

A

Al - lah il Al-lah, il Al-lah, Al - le Völ - ker prei - sen ihn vom Eu - phrat bis zum
Kaum dass ein Ka - lif entschwand, be - glückt ein gröss' - rer

42

S

Gan - ges hin, Al - lah il Al-lah, il Al-lah, Al - lah il Al-lah, il Al-lah!
gleich das Land!

A

Gan - ges hin, Al - lah il Al-lah, il Al-lah, Al - lah il Al-lah, il Al-lah!
gleich das Land!

49

S Bag-dad ju - belt vor dir her, dem Herrscher Miz - rah Ruhm und Ehr'! Al - lah il Al-lah, il Al-lah,

A Bag-dad ju-belt vor dir her, dem Herrscher Miz - rah Ruhm und Ehr'! Al - lah il Al-lah, il Al-lah,

56

S Al - lah il Al - lah, il Al - lah!

A Al - lah il Al - lah, il Al - lah!

Nr. 12 (Romanze der Nachtule) - tacet


Nr. 13 Chor

Fanny von Hoffnaaß

Chorpartitur


Josef Gabriel Rheinberger

Sopran



Heil dem gro - ssen Miz - rah, Heil dem Ruhm und Ho - heit ward zu Theil!


Alt



Heil dem gro - ssen Miz - rah, Heil dem Ruhm und Ho - heit ward zu Theil!


Mizrah: Ich danke Euch, meine Freunde, daß Ihr den Tag meiner Wahl zum Kalifen so glanzvoll gefeiert habt. Ich werde mir alle Mühe geben, ein besserer Regent zu sein als mein Vorfahre es gewesen! (Beiseite:) Das wird wohl keine Kunst sein.

S



Wir be - grü - ssen Bag - dad's Sohn auf sei - nem ruh - mes - rei - chen Thron.

A



Wir be - grü - ssen Bag - dad's Sohn auf sei - nem ruh - mes - rei - chen Thron.

Mizrah (laut): Wer an mich eine Bitte vorzutragen hat, der reiche sie nächster Tage in meinem Palaste ein. (Still zum Großwesir:) Wenn du dich unterstehst, mich mit einer einzigen Bittschrift zu belästigen, so lasse ich dir die Bastonade geben.

S



Ho - her Weis - heit mil - des Licht aus sei - nen Zü - gen trü - stend spricht!

A



Ho - her Weis - heit mil - des Licht aus sei - nen Zü - gen trü - stend spricht!

Mizrah (laut): Auch jede Art von Sklaverei soll demnächst aufgehoben sein. (Still zum Wesir:) Du hast dafür zu sorgen, daß die Türen der Sklavengemächer von den Aufsehern fest geschlossen werden, sonst lasse ich dich hängen.

S



Sei - ne Huld ist un - er - reicht, an E - del - sinn ihm Kei - ner gleicht!

A



Sei - ne Huld ist un - er - reicht, an E - del - sinn ihm Kei - ner gleicht!

Mizrah (laut): Der Name des unvergesslichen Kalifen, meines groß-mächtigen Vorgängers werde in Ansehen und Ehre gehalten.
(Leise zum Wesir:) Wer es wagt, ihn vor mir auszusprechen, dem lasse ich die Zunge herausreißen.

17

S



Wer so hoch den Nächst-ten ehrt, als bes-ter Herr-scher sich be-währt! Al-lah il Al-lah, il Al-lah!

A



Wer so hoch den Nächst-ten ehrt, als bes-ter Herrscher sich be-währt! Al-lah il Al-lah, il Al-lah!

Nr. 14 (Terzett) - tacet

Nr. 15 Schlußchor

Fanny von Hoffnaaß

Chorpartitur

Josef Gabriel Rheinberger

9

Sopran

Al - lah il Al-lah, il Al-lah, Al - lah il Al-lah, il

Alt

Al - lah il Al-lah, il Al-lah, Al - lah il Al-lah, il

15

S

Al-lah! Heil sei dem Ka - li - fen, Heil, dem Ruhm auf's Neu - e ward zu Theil, Al - lah il

A

Al-lah! Heil sei dem Ka - li - fen, Heil, dem Ruhm auf's Neu - e ward zu Theil, Al - lah il

21

S

Al-lah, il Al-lah, Al - lah il Al-lah, il Al-lah! Miz-rah ein Ver - rä - ther war, die

A

Al-lah, il Al-lah, Al - lah il Al-lah, il Al-lah! Miz-rah ein Ver - rä - ther war, die

28

S

Bos-heit liegt zu Ta - ge klar. Al - lah il Al-lah, il Al-lah, Al - lah il Al-lah, il

A

Bos-heit liegt zu Ta - ge klar. Al - lah il Al-lah, il Al-lah, Al - lah il Al-lah, il

35

S

Al-lah, grab' den An - dern Gru - ben nicht, weil dies den eig' - nen Hals dir bricht! Al - lah il

A

Al-lah, grab' den An - dern Gru - ben nicht, weil dies den eig' - nen Hals dir bricht! Al - lah il

41

S

Al - lah, il Al - lah, Al - lah il Al - lah, il Al - lah!

2

A

Al - lah, il Al - lah, Al - lah il Al - lah, il Al - lah!

2

48

S

ff
il Al - lah!

3

A

ff
il Al - lah!

3

ENDE